



**CAMPIONATI SVIZZERI FOSSA OLYMPICA 2016
BERNA
CHAMPIONNAT SUISSE FOSSE OLYMPIQUE 2016
BERNE
SCHWEIZERMEISTERSCHAFT OLYMPIC TRAP 2016
BERN**



25. + 26. Juni 2016



Datum und Uhrzeit: <i>Date et heure :</i> Data et orari:	25. + 26 Juni 2016, 25 + 26 Juin 2016 25 + 26 giugno 2016	08: ³⁰ Uhr 08 ³⁰ heures 00: ³⁰ ora
Austragungsort: <i>Lieu :</i> Luogo:	Jagdschiessanlage der Jagdschützen Bern <i>Stand de tir de chasse des Jagdschützen Bern, Bergfeldstrasse 16, 3032 Hinterkappelen</i> Installazione di tir di caccia di Jagdschützen Bern, Bergfeldstrasse 16, 3032 Hinterkappelen	
Patronat: <i>Patronat :</i> Patronato:	Swiss Clay Shooting Federation	www.scsf.ch
Information, Organisation & Anmeldung: <i>Information, organisation & inscription:</i> Informazione, organizzazione & iscrizione:	Bergfeldstrasse 16 3032Hinterkappelen	Mobile: 079 414 03 90 / 079 208 57 59 Email: francis.egger@bluewin.ch Email: erweyer@mac.com URL: www.jsbern.ch
Schiessleitung SCSF: <i>Direction de tir SCSF :</i> Direzione di tir SCSF:	Claudio Hugel, Eric Weyermann, Francis Egger	
Reglement: <i>Règlement :</i> Regolamento:	ISSF SCSF	
Teilnahmeberechtigt SM: <i>Participants, conditions CS :</i> Partecipanti, condizioni CS:	Schweizerbürger oder Ausländer mit Niederlassung C <u>und Lizenz SCSF</u> <i>Citoyens suisses ou étrangers avec permis de séjour C et licence SCSF</i> Cittadini svizzeri o stranieri con permesso di soggiorno C e <u>con licenza SCSF</u>	
Mannschaften SM: <i>Équipes CS :</i> Squadre CS:	Bestehend aus 3 Schützen desselben Vereins (Schweizerbürger oder Ausländer mit Niederlassung C und Lizenz SCSF) <i>Formées de 3 tireurs du même club</i> (<i>citoyens suisses ou étrangers avec permis de séjour C et licence SCSF</i>) Formate di 3 tiratori dello stesso club (cittadini svizzeri o stranieri con permesso di soggiorno C e con licenza SCSF)	
Programm: <i>Programme :</i> Programma:	125 Scheiben für alle Kategorien (Samstag 75 Scheiben, Sonntag 50 Scheiben + Final der 6 besten Schützen) <i>125 plateaux pour toutes les catégories</i> (<i>Samedi 75 plateaux, Dimanche 50 plateaux + Finale des 6 meilleurs tireurs</i>) 125piattelli per tutte le categorie (Sabato 75 Piattelli, Domenica 50 piattelli + finali fra i 6 migliori tiratori)	
Teilnehmerzahl: <i>Nombre de participants :</i> Numero di partecipanti:	Maximal 66 Schützen. Das Eingangsdatum der Anmeldung bestimmt die Reihenfolge. Bei weniger als 12 angemeldeten, lizenzierten Schützen findet der Wettkampf nicht statt. <i>Maximum 66 tireurs.</i> <i>La date de réception des inscriptions détermine l'ordre</i> <i>À moins de 12 tireurs licenciés inscrits, la compétition n'aura pas lieu.</i> Massimi 66 tiratori. La data di ricevimento delle iscrizioni determina l'ordine Con meno di 12 tiratori licenziati iscritti, la competizione non avrà luogo.	
Training: <i>Entraînement :</i> Addestramento:	Freitag, 24. Juni 2016 <i>Vendredi, 24.juin 2016</i> Venerdì, 24. Giugno 2016	von 14. ⁰⁰ h - 18. ⁰⁰ <i>de 14.⁰⁰ h - 18.⁰⁰</i> da 14. ⁰⁰ h - 18. ⁰⁰
Kosten Training: <i>Frais entraînement</i> Costi training	CHF 10.- für 25 Scheiben <i>CHF 10.- pour 25 plateaux</i> CHF 10.- per 25 piattelli	
Anmeldefrist: <i>Dernier délai d'inscription :</i> Ultimo termine d'iscrizione:	21.06.2016	



**CAMPIONATI SVIZZERI FOSSA OLYMPICA 2016
BERNA
CHAMPIONNAT SUISSE FOSSE OLYMPIQUE 2016
BERNE
SCHWEIZERMEISTERSCHAFT OLYMPIC TRAP 2016
BERN**



25. + 26. Juni 2016



Schweizermeister: <i>Champion suisse :</i> Campione svizzero :	Wird der beste Schweizerbürger oder Ausländer mit Niederlassung C <i>Sera le meilleur citoyen suisse ou étranger avec permis de séjour C</i> Sarà il migliore cittadino svizzero o straniero con permesso di soggiorno C	
Auszeichnungen und Preise: <i>Distinctions et prix :</i> Distinzioni et monte premi:	Diplom, Pins (Überreichung an Hauptversammlung SCSF) <i>Diplôme, Pin (Remise à l'assemblée générale de la SCSF)</i> Diploma / spilla (che verrà consegnata alla prossima assemblea della SCSF)	
Kategorien SM: <i>Catégories CS :</i> Categorie CS:	A / B / C / V / D / J (gemäss Swiss Ranking) <i>A / B / C / V / D / J (selon swiss ranking)</i> A / B / C / V / D / J (vedi Swiss Ranking)	Minimum 3 Teilnehmer pro Kategorie <i>Minimum 3 participants par catégorie</i> Minimi 3 partecipanti per categoria
Versicherung: <i>Assurance :</i> Assicurazione:	Jeder Schütze muss versichert sein und ist für seine Schüsse verantwortlich. Der Organisator lehnt jede Verantwortung ab <i>Chaque tireur doit être assuré et sera responsable de ses coups de fusil.</i> <i>L'organisateur décline toute responsabilité</i> Ogni tiratore deve essere assicurato e sarà responsabile dei propri colpi sparati. La società organizzatrice declina ogni responsabilità al riguardo.	
Munition: <i>Munition :</i> Munizioni:	max. 24 gr. max. Nr. 7 / 2,5 mm Patronen in den Kal. 12 sind auf dem Platz erhältlich (24gr.) <i>max. 24 gr.</i> <i>max. no. 7 / 2,5 mm</i> <i>munitions en cal. 12 seront en vente sur place (24gr.)</i> <i>max. 24 gr.</i> <i>max. no. 7 / 2,5 mm</i> <i>munizioni di cal. 12 sono in vendita sul posto. (24 gr.)</i>	
Nenngeld: <i>Finance d'inscription :</i> Finanze d'iscrizione	Nenngeld: Mannschaften: Junioren (SCSF Lizenz): <i>Finance d'inscription:</i> Equipes: Juniors (Licence SCSF): Finanze d'iscrizione: Gruppi: Junior (licenza SCSF):	CHF 125.- CHF 50.- Nenngeld inklusive Munition kostenlos CHF 125.- CHF 50.- <i>Finance d'inscription et munition gratuite</i> CHF 125.- CHF 50.- Iscrizione e munizioni gratuite
Anmeldung: <i>Inscription :</i> Iscrizione:	Mit Anmeldetalon oder über die Homepage der SCSF <i>Avec le talon d'inscription ou sur le site de la SCSF</i> Con il modulo d'iscrizione o sul sito web del SCSF	
Anmeldeformalitäten: <i>Formalités d'inscription :</i> Formalità d'iscrizione:	Nach Eingang der schriftlichen Anmeldung erhält der Teilnehmer eine Rechnung für das Nenngeld. Die Anmeldung wird erst nach der Bezahlung des Nenngeldes gültig. <i>Après l'inscription par écrit, le participant reçoit une facture pour les finances d'inscription.</i> <i>L'inscription sera valide seulement après le paiement des finances d'inscription.</i> Dopo l'iscrizione scritta, il partecipante riceve una fattura per il suo valore. L'iscrizione è valida solamente dopo il pagamento della tassa d'iscrizione.	
Rückvergütung des Nenngeldes: <i>Remboursements des finances d'inscription :</i> Rimborsi delle tasse d'iscrizione:	Erscheint ein angemeldeter Schütze nicht am Wettkampf oder bricht ein er den Wettkampf ab, besteht kein Anspruch auf Rückerstattung von bereits bezahlten Nenngeldern. <i>Si un tireur inscrit n'apparaît pas au tir, ou si le tireur arrête le tir durant la compétition il n'a aucun droit au remboursement des finances d'inscription déjà payées.</i> Se un tiratore iscritto non si presenta alla competizione o l'interrompe non ha alcun diritto al rimborso della tassa d'iscrizione già pagata.	
Rotteneinteilung: <i>Répartition des planches:</i> Ripartizione de pedane:	Die Rotten werden automatisch eingeteilt. Auf Wünsche kann nicht eingegangen werden. Les planches seront réparties automatiquement. Des demandes ne peuvent pas être pris en compte. Le pedane saranno assegnate automaticamente. Le desiderate non possono essere prese in considerazione.	
Programmänderungen: <i>Changement de programme :</i> Cambiamento di programma:	Programmänderungen bleiben vorbehalten und sind nicht entschädigungspflichtig. <i>Tout changement de programme est réservé et ne donne aucun droit au dédommagement.</i> Qualsiasi cambiamento di programma è riservato e non dà alcun diritto alla compensazione.	



**CAMPIONATI SVIZZERI FOSSA OLYMPICA 2016
BERNA
CHAMPIONNAT SUISSE FOSSE OLYMPIQUE 2016
BERNE
SCHWEIZERMEISTERSCHAFT OLYMPIC TRAP 2016
BERN**



**Jagdschützen Bern
Bergfeldstrasse 16
3032 Hinterkappelen**

Datum. _____

**ANMELDUNG SCHWEIZERMEISTERSCHAFT OLYMPIC TRAP 2016
INSCRIPTION CHAMPIONNAT SUISSE FOSSE OLYMPIQUE 2016
REGISTRAZIONE CAMPIONNATOSVIZZERO FOSSA OLYMPICA 2016**

<u>Bitte leserlich schreiben. Danke!</u>		Der Unterzeichnende betätigt mit seiner Unterschrift die Kenntnisnahme der Informationen der Ausschreibung.	
<u>Prière d'écrire lisiblement, s.v.p. Merci !</u>		<i>Le signataire confirme avec sa signature d'avoir pris connaissance des informations de l'inscription.</i>	
<u>Si prega di scrivere in modo leggibile, per favore. Grazie!</u>		Il firmatario conferma con la sua firma d'avere preso conoscenza delle informazioni d'iscrizione.	
Name: <i>Nom:</i> Nome:		Lizenznummer: <i>No. de licence:</i> N. i licenza:	
Vorname: <i>Prénom:</i> Nome:		Schützenverein: <i>Société de tir:</i> Società di tiro:	
Adresse: <i>Adresse:</i> Indirizzo:		Telefon: <i>Téléphone:</i> N. telefono:	
PLZ / Ort: <i>NP / Lieu:</i> NP / Luogo:		Mobile: <i>Mobile:</i> N. Mobile:	
Geburtsdatum: <i>Date de naissance:</i> Data di nascita:		Email: <i>Email:</i> Posta elettronica:	
Nationalität: <i>Nationalité :</i> Nazionalità:			
Ort / Datum: <i>Lieu / Date:</i> Luogo / Date:		Unterschrift: <i>Signature:</i> Firma:	